Version 05/02

CE

(D) Taschenwaage PS-1

Seite 4 - 11

(GB) Pocket Scales PS-1

Page 12 - 18

(F) Balance de poche PS-1

Page 19- 25

Best.-Nr. / Item-No. / N° de commande: **12 05 90**

(D) Impressum

100 % Recycling-Papier.

Chlorfrei gebleicht.

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic GmbH.
Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.
Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2002 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

(GB) Imprint

100 % recycling paper.

Bleached without chlorine.

These operating instructions are published by Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau/Germany
No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, microfilming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher.
The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2002 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

(F) Note de l´éditeur

100% papier recyclé.

Blanchi sans chlore.

Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau/Allemagne.
Tous droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte electronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l´éditeur.
Impression, même partielle, interdite.
Cette notice est conforme à la règlementation en vigueur lors de l´impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

© Copyright 2002 par Conrad Electronic GmbH. Imprimé en Allemagne.

*845-05-02/36-WM

(D) Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.

Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

(GB) The present operating manual forms part of this product. It contains important information on how to put the product into operation and handle it. Please note it duly even if you pass it on to third people.

So keep this operating manual for your future reference!

(F) Le mode d'emploi suivant correspond au produit ci-dessus mentionné. Il comporte des instructions importantes relatives à sa mise en service et à son fonctionnement. Il faut respecter ces instructions, même si ce produit est transmis à tierce personne.

Gardez ce mode d'emploi pour toute consultation ultérieure!

- Si vous voulez à nouveau effectuer des pesées sans le récipient de pesée, enlevez-le de sur le plateau de balance (1) et appuyez sur la touche TARE (6).

Veillez à ce que la marge de mesure de la balance, récipient de pesée inclus, ne peut pas dépasser 200g. Pour cette raison, il est conseillé d'utiliser un récipient de pesée léger.

Ajustage (CAL)

Afin de conserver l'exactitude de mesure maximale de la balance pour une longue durée, vous devez réajuster la balance à intervalles réguliers surtout après un rapide changement de température et après des sollicitations mécaniques.

Pour l'ajustage procédez de la manière suivante:

- Allumez la balance en appuyant sur le bouton Marche (2). Attendez environ 1,5 minutes jusqu'à ce que la balance se soit stabilisée.
- Appuyez sur la touche Unit (4) et maintenez-la appuyée jusqu'à ce que l'affichage du poids commence à clignoter sur l'écran à cristaux liquides (3). "100,0" est maintenant affiché sur l'écran LCD (3).
- Appuyez, pendant que l'affichage du poids "100,0" sur l'écran LCD clignote, sur la touche TARE (6) jusqu'à ce que "AL O"soit affiché.
- Placez maintenant le poids d'ajustage de 100g vendu en option au milieu du plateau de balance (1).
- "AL F" est maintenant indiqué. Appuyez alors sur la touche TARE (6) pour retourner au mode de pesée normal. L'ajustage est terminé quand, après la stabilisation, le poids d'ajustage (100g) apparaît sur l'écran LCD.
- Enlevez le poids d'ajustage du plateau de la balance (1) et éteignez la balance en appuyant sur le bouton Arrêt (5) afin de quitter le programme d'ajustage.

Dans le cas d'une erreur d'ajustage ou de l'utilisation d'un faux poids d'ajustage, "AL E" apparaît sur l'écran LCD (3). Dans ce cas, il faut recommencer la procédure d'ajustage.

Lieferumfang:

Zum Lieferumfang gehören die Taschenwaage PS-1, eine praktische Gürteltasche sowie eine ausführlicher Bedienungsanleitung.

Bedienungselemente

(siehe Abbildung auf der Ausklappseite!)

1. Wägeteller
2. Einschalttaste
3. LCD-Anzeige
4. Gewichtseinheiten-Wahltaste (UNIT)
5. Ausschalttaste
6. TARE-Taste
7. Batteriefachdeckel
8. Batteriefach

Sicherheitshinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten der Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden, die daraus resultieren, übernehmen wir keine Haftung!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.

Aus Sicherheits– und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet.

Um einen sicheren Betrieb mit dem Gerät zu gewährleisten, müssen Sie die Sicherheitshinweise, Warnvermerke und das Kapitel "Bestimmungsgemäße Verwendung" unbedingt beachten.

Ein in einem Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in der Bedienungsanleitung hin. Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Anleitung komplett durch.

Veillez absolument à la bonne polarité des piles. Des piles mal placées peuvent mener à la destruction de l'appareil, la validité de la garantie est annulée. Si vous n'utilisez pas la balance de poche pour une longue durée, ôtez les piles de l'appareil et conservez-les séparément, car des fuites du liquide des piles pourraient endommager la balance.

Ne laissez pas traîner les piles, elles pourraient être avalées par un enfant. Les piles corrodées ou endommagées peuvent au toucher causer des brûlures sur la peau. N'essayez jamais de recharger des piles. Ne pas les jeter dans le feu !.

Précision relative à la protection de l'environnement !

Le consommateur est tenu de recycler les piles usagées et les accus (de la pile bouton à la batterie au plomb). Il est instamment recommandé de ne pas les jeter dans les ordures ménagères.

Vous pouvez rendre vos piles usagées et les accus, sans avoir à assumer de frais supplémentaires, dans nos filiales ou dans les centres de recyclage municipaux (centres de tri de matériaux recyclables) qui sont tenus de les reprendre. Participez vous aussi à la protection de l'environnement !

Maniement

Pesée

- Placez la balance sur un support horizontal et stable.
- Allumez la balance en appuyant sur le bouton Marche (2). La balance effectue maintenant un test "Power Up".

Pour environ 3 secondes, tous les segments sont affichés sur l'écran à cristaux liquides (3) ensuite l'affichage passe à "0,0". Si l'affichage n'indique pas «0,0», appuyez sur la touche Tare (6). La balance est prête à être mise en service dès qu'on l'allume. Toutefois, une période de chauffe d'une minute environ pour la stabilisation des valeurs mesurées est recommandée.

- Schieben Sie den Batteriefachdeckel (7) wieder auf die Taschenwaage bis dieser einrastet.

Beachten Sie unbedingt die Polarität der Batterien. Falsch eingelegte Batterien können zur Zerstörung des Gerätes führen, die Garantie erlischt.

Wird die Taschenwaage längere Zeit nicht benutzt, sollten die Batterien aus dem Gerät genommen und getrennt aufbewahrt werden, da Auslaufen von Batterieflüssigkeit die Waage beschädigen könnte.

Lassen Sie Batterien nicht offen herumliegen, es besteht die Gefahr, dass diese von Kindern verschluckt werden. Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Versuchen Sie nie Batterien aufzuladen. Werfen Sie keine Batterien ins Feuer!

Umwelt-Hinweis!

Der Endverbraucher ist gesetzlich (Altbatterienverordnung) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus (Knopfzelle bis Bleiakku) verpflichtet; eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.

Ihre verbrauchten Batterien und Akkus können Sie sowohl in unseren Niederlassungen bzw. an die Zentrale in Hirschau unentgeltlich zurückgegeben, oder wie bisher auch zu kommunalen Entsorgern (Wertstoffhöfe), die zur Rücknahme verpflichtet sind. Leisten auch Sie Ihren Beitrag zum Umweltschutz!

Bedienung

Wägen

- Stellen Sie die Taschenwaage auf eine waagrechte feste Unterlage.
- Schalten Sie die Waage durch Drücken der Einschalt-Taste (2) ein. Die Waage führt nun einen "Power Up" - Test durch.

Contenu de l’emballage:

Le contenu de l’emballage comporte la balance de poche PS- 1, un sac banane pratique, de même qu’un mode d’emploi détaillé.

Eléments de maniement

(voir illustration sur le rabat !)

1. Plateau de balance
2. Touche de mise en marche
3. Ecran à cristaux liquides LCD
4. Touche de sélection de l’unité de mesure (UNIT)
5. Touche pour éteindre la balance
6. Touche TARE
7. Couvercle du compartiment à piles
8. Compartiment à piles

Consignes de sécurité

En cas de dommages dus à la non observation de ce mode d’emploi, la validité de la garantie est annulée ! Nous déclinons toute responsabilité pour d’éventuels dommages consécutifs!

Nous déclinons toute responsabilité pour d’éventuels dommages matériels ou corporels dus à un maniement incorrect ou à la non observation des précautions d’emploi ! De tels cas entraînent l’annulation de la garantie.

Pour des raisons de sécurité et d’homologation (CE), il est interdit de modifier la construction ou de transformer l’appareil soi-même.

Pour assurer une utilisation sans risques, l’utilisateur doit absolument tenir compte des consignes de sécurité, des avertissements et des "Restrictions d’utilisation".

Un point d’exclamation placé dans un triangle attire l’attention sur les indications importantes de ce mode d’emploi. Veuillez lire ce mode d’emploi complètement avant la mise en marche de l’appareil.

- Stellen Sie bei eingeschalteter Waage den leeren Messbehälter auf den Wägeteller (1) und warten Sie bis sich die Anzeige stabilisiert hat.
- Drücken Sie nun die TARE-Taste (6), die Anzeige zeigt nun trotz des Messbehälters "0,0" an.
- Füllen Sie nun das Wägegut in den Messbehälter, die Anzeige im LCD (3) entspricht dem Nettogewicht des Wägeguts.
- Möchten Sie wieder Wägungen ohne den Messbehälter durchführen. entfernen Sie diesen vom Wägeteller (1) und drücken Sie die TARE-Taste (6).

Bitte beachten Sie, dass der Wägebereich der Waage inkl. des Messbehälters 200g beträgt. Daher ist es sinnvoll einen möglichst leichten Messbehälter zu verwenden.

Justierung (CAL)

Um über eine lange Zeigt die maximale Genauigkeit der Waage zu gewährleisten, muss diese in regelmäßigen Abständen, vor allem jedoch nach schnellen Temperaturwechseln und mechanischen Belastungen, neu justiert werden.

Zur Justierung gehen Sie wie folgt vor:

- Schalten Sie die Waage durch Drücken der Einschalttaste (2) ein. Warten Sie ca. 1,5 Minuten bis sich die Waage stabilisiert hat.
- Drücken und Halten Sie die Unit-Taste (4) bis die Gewichtsanzeige im LCD (3) zu blinken beginnt. In der LCD-Anzeige (3) wird nun "100,0" angezeigt.
- Drücken Sie während die Gewichtsanzeige "100,0" im LCD blinkt die TARE-Taste (6) bis "AL O" angezeigt wird.
- Stellen Sie nun ein optional erhältliches 100g Justiergewicht in die Mitte des Wägetellers (1).
- Nun wird "AL F" angezeigt. Drücken Sie nun die TARE-Taste (6) um in den normalen Wägemodus zurück zu gelangen. Die Justierung ist beendet, wenn nach Stabilisierung im LCD (3) das Gewicht des Justiergewichts (100g) angezeigt wird.

Selecting the Measuring Unit

By pressing UNIT-key (4) you may choose between the following measuring units: g = grams dwt = penny weight oz = ounces ozt = troy ounces

Care and Maintenance

For cleaning exterior of the device use only a soft, fluff-free, anti-static cleaning cloth. Use no abrasives or solvents. Do not use wet cleaning cloth.

Disposal

Dispose of the device, which has become unserviceable after a defect, according to the applicable legal regulations.

Technical Data

Weighing range (max.)	: 200g
Resolution	: 0.1g
Calibrating weight (optional)	: 100g
Operating temp	: 18 to 25° C
Approved air humidity	: < 85% not condensing
Dimensions Scales (WxHxD)	: 80 x 116 x 25 mm
Dimensions Scale pan	: 67 x 72 mm
Voltage supply	: 4.5VDC (3 x micro cells type AAA)

Technische Daten

Wägebereich (max.)	: 200g
Auflösung	: 0,1g
Justiergewicht (optional)	: 100g
Betriebstemperatur	: 18 bis 25°C (für optimale Genauigkeit)
zul. Luftfeuchtigkeit	: < 85% nicht kondensierend
Abmessungen Waage (BxHxT)	: 80 x 116 x 25 mm
Abmessungen Wägeteller	: 67 x 72 mm
Spannungsversorgung	: 4,5VDC (3 x Mikrozellen Typ AAA)

If the display is not changing to "0,0” press the tare key (6). The scales are ready for operation immediately after being switched on, a short warming up of app.1 minute, however, is recommendable. Avoid interfering ambient conditions such as air draft or vibrations as they lead to unstable measuring values. Never put a weight for a longer period of time on the scale pan (1).

- Now place the item for weighing on the scales pan (1). Make sure that the item for weighing does neither touch the casing of the scales nor the surface on which the scales stand.
- After the measuring value has become stable read the weight of the item at the LCD-display (3).

Overloading

- If the item for weighing is heavier than the weighing range of the scales "E” (error) is shown on the LCD-display (3).

Remove the item immediately from the scale pan (1). Please note that overloading may damage the ultra-sensitive measuring instrument. Damages of this kind are excluded from the guarantee.

Taring (TARE-Function)

The TARE-function serves especially for measuring non-solid substances such as liquids, powder or similar. The TARE-function balances the weight of the used container so that the LCD-display (3) shows only the net weight of the substance for weighing.

- Switch on the scales and place the empty container on the scale pan (1) and wait until the display is stable.
- Press TARE-key (6), the display shows now "0,0” despite the container.
- Fill now the substance for weighing into the container, the display shows now the net weight of the item for weighing.
- If you wish to weigh items without container remove it from the scale pan (1) and press the TARE-key (6).

Scope of Delivery:

The scope of delivery includes the pocket scales PS- 1, a handy belt bag as well as a detailed operating manual.

Operational Control (see figure on fold-out page!)

1. Scale pan
2. Switch-on key
3. LCD-display
4. Selection key for measuring units (UNIT)
5. Switch-off key
6. TARE-key
7. Battery chamber covering
8. Battery chamber

Safety Instructions

Any claims for guarantee will become invalid in the event of damage that results from the non-observance of the operating manual. We do not accept responsibility for such damage.
Nor do we accept responsibility for damage to property or for personal injuries caused by improper use or non-observance of safety instructions. Guarantee will not be accepted in any such case.

The unauthorised conversion and/or modification of the product is inadmissible because of safety and approval reasons (CE).

In order to ensure safe operation of the device the observance of safety notes, warnings and the chapter "Prescribed Use” is essential.

An exclamation mark in a triangle indicates important notes in the operating manual. Read the instructions completely before putting the device into operation.

This device is no toy. Keep it out of the reach of children.

Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Kinderspielzeug · Halten Sie es von Kindern fern.

Setzen Sie das Gerät keinen mechanischen Belastungen aus, ein Kontakt mit Feuchtigkeit und Flüssigkeiten ist unbedingt zu vermeiden. Das Gerät darf nur bei geeigneter Witterung oder mit entsprechendem Schutz im Freien verwendet werden.

Die elektronische Taschenwaage PS-1 ist ein präzises Messinstrument. Der Betrieb in Umgebungen mit starker elektromagnetische Strahlung (Elektromotoren, Mobiltelefone, Sendemasten usw.) kann zu Anzeigeabweichungen führen. Störende Umgebungsbedingungen wie Luftzug, Vibrationen oder starke Temperaturschwankungen müssen vermieden werden.

Nach Überlastung oder Öffnen der Waage erlischt der Garantieanspruch.

Einlegen der Batterie/Batteriewechsel

Die Taschenwaage benötigt zum Betrieb drei nicht im Lieferumfang enthaltene Mikrozellen (Typ AAA).

Batterieanzeige "LOW-BAT"

Bei verbrauchten Batterien wir "LO" in der LCD-Anzeige (3) angezeigt. Wechseln Sie bei dieser Anzeige die Batterien unverzüglich aus, da bei unzureichender Batteriekapazität keine exakten Messwerte garantiert werden können.

Batteriewechsel

Zum Einlegen/Wechsel der Batterien gehen Sie wie folgt vor:

- Schieben Sie den Batteriefachdeckel (7) auf der Rückseite der Taschenwaage nach oben weg.
- Entfernen Sie die leeren Batterien und ersetzen Sie diese durch drei neue des Typs Mikro (AAA). Beachten Sie die Polarität (siehe Abbildung auf der Ausklappseite oder Aufdruck am Batteriefach).

Evitez des conditions d'environnement contraires au bon fonctionnement de l'appareil tels que des courants d'air et vibrations qui peuvent mener à des valeurs mesurées instables.Il n'est en aucun cas permis de poser en permanence des charges sur le plateau de balance (1).

- Posez maintenant l'objet à peser sur le plateau de la balance (1). Veillez à ce que l'objet à peser ne touche pas le boîtier de la balance ni le support.
- Lisez après la stabilisation de la valeur mesurée le poids de l'objet à peser sur l'écran LCD (3).

Surcharge

- Si l'objet à peser est plus lourd que la portée de la balance, "E" (Erreur) est affichée sur l'écran LCD (3).

En cas de surcharge, enlevez immédiatement l'objet à peser du plateau de la balance (1).

Tenez compte du fait qu'une surcharge peut mener à l'endommagement du module de pesage de haute précision de la balance. Les endommagements de ce genre ne sont pas couverts par la garantie.

Tarer (Fonction TARE)

La fonction TARE sert spécialement à la mesure de substances non solides tels liquides, poudres ou similaires. La fonction TARE égalise le poids du récipient de pesée utilisé, de sorte que seul le poids net de la substance à peser apparaît sur l'écran LCD (3).

- Posez le récipient de pesée vide sur le plateau (1) de la balance allumée et attendez que l'affichage se soit stabilisé.
- Appuyez maintenant sur la touche TARE (6), L'affichage indique "0,0" malgré le récipient de pesée posé sur le plateau de balance.
- Remplissez le récipient de pesée avec la substance à peser. L'affichage sur l'écran LCD (3) correspond au poids net de la substance à peser.

Es werden für ca. 3 Sekunden alle Segmente in der LCD-Anzeige (3) angezeigt, anschließend wechselt die LCD-Anzeige (3) auf "0,0".

Sollte die Anzeige nicht auf "0,0" wechseln, drücken Sie die Tara-Taste (6). Die Waage ist sofort nach dem Einschalten betriebsbereit, eine kurze Aufwärmphase von ca. 1 Minute zur Stabilisierung der Messwerte ist jedoch zweckmäßig. Vermeiden Sie störende Umgebungsbedingungen wie Luftzug und Vibrationen, da diese zu unstabilen Messwerten führen. Es dürfen in keinem Falle Dauerlasten auf den Wägeteller (1) gestellt werden.

- Legen Sie jetzt das Wägegut auf den Wägeteller (1). Achten Sie darauf, dass das Wägegut das Waagengehäuse oder den Unterlage nicht berührt.
- Lesen Sie nach der Stabilisierung des Messwertes das Gewicht des Wägegutes an der LCD-Anzeige (3) ab.

Überlast

- Ist das Wägegut schwerer als der Wägebereich der Waage, wird "E" (Error) in der LCD-Anzeige (3) angezeigt.

Entfernen Sie bei Überlast sofort das Wägegut vom Wägeteller (1).
Beachten Sie, dass Überlast zur Beschädigung der hochempfindlichen Wägeeinheit führen kann. Beschädigungen dieser Art sind von der Garantie ausgeschlossen.

Tarieren (TARA-Funktion)

Die TARA-Funktion dient speziell für Messungen von nicht festen Substanzen wie Flüssigkeiten, Pulver o.ä. Die TARA-Funktion gleicht dabei das Gewicht des verwendeten Messbehälters aus, so dass in der LCD-Anzeige (3) nur das Nettogewicht der zu wiegenden Substanz angezeigt wird.

Cet appareil n'est pas un jouet. Maintenez-le hors de la portée des enfants!
N'exposez pas l'appareil à des sollicitations mécaniques. Il faut absolument éviter tout contact avec un environnement humide ou mouillé. Cet appareil ne peut être utilisé en extérieur que dans des conditions météorologiques appropriées ou protégé de manière adéquate.
La balance de poche électronique PS- 1 est un instrument de mesure précis. L'utilisation à proximité de radiations électromagnétiques (moteur électrique, téléphone portable, pylône émetteur etc) peut causer des erreurs d'affichage. Il faut éviter des conditions contraires au bon fonctionnement de l'appareil tels les courants d'air, les vibrations ou les fortes variations de températures.
Surcharger ou ouvrir la balance annule la validité de la garantie.

Mise en place et remplacement des piles

La balance de poche a besoin pour fonctionner de 3 piles de type R3 micro (AAA) qui ne sont pas contenues dans l'emballage.

Affichage état des piles "LOW- BAT"

Quand les piles sont vides, "LO" apparaît sur l'écran LCD (3). Remplacez alors immédiatement les piles car en cas de capacité insuffisante des piles, l'exactitude des valeurs mesurées ne peut plus être garantie.

Remplacement les piles

Pour mettre en place/changer les piles, procédez de la manière suivante:

- Coulissez le couvercle du compartiment à piles (7), qui se trouve sur le dos de l'appareil, vers le haut.
- Otez les piles vides et remplacez-les par 3 piles R3 micro AAA neuves. Tenez compte de la polarité (voir l'illustration sur le rabat ou les indications marquées sur le compartiment à piles).
- Coulissez de nouveau le couvercle du compartiment à piles jusqu'à ce qu'il s'encliquète.

- Entfernen Sie das Justiergewicht vom Wägeteller (1) und schalten Sie die Waage mit der Ausschalttaste (5) aus um das Justierprogramm zu verlassen.

Bei einem Justierfehler oder bei Verwendung eines falschen Justiergewichts erscheint "AL E" im LCD (3). In diesem Falle muss die Justierung wiederholt werden.

Ausschalten der Waage

- Die Waage kann durch Drücken der Ausschalttaste (5) ausgeschaltet werden.
- Die Waage ist aus Gründen der Batterieschonung mit einer "Auto Shut OFF –Funktion" ausgestattet. Diese Funktion schaltet die Waage nach ca. 2,5 Minuten Betrieb aus.

Wahl der Gewichtseinheit

Durch Drücken der UNIT-Taste (4) können Sie zwischen folgenden Gewichtseinheiten wählen:

g = Gramm	dwt = penny weight
oz = ounces (Unzen)	ozt = troy ounces

Pflege und Wartung

Zur äußerlichen Reinigung des Gerätes verwenden Sie lediglich ein weiches, fusselfreies, antistatisches Reinigungstuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Scheuer- oder Lösungsmittel. Keine feuchtes Reinigungstuch verwenden.

Entsorgung

Entsorgen Sie die nach einem Defekt das unbrauchbar gewordene Gerät gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften.

(F) Introduction

Cher client,

nous vous remercions de l'achat de la balance de poche PS- 1.

En achetant ce produit vous avez fait l'acquisition d'un produit construit d'après les derniers progrès de la technique.

Afin de maintenir l'appareil en bon état et d'en assurer une utilisation sans risques, l'utilisateur doit absolument tenir compte et respecter ce mode d'emploi!

Pour toutes questions, adressez vous à notre service conseil technique

France: Tél. 0 826 827 000 · Fax 0 826 826 002
e-mail: technique@conrad.fr
du lundi au vendredi de 9h00 à 19h00
samedi de 9h00 à 18h00

Suisse: Tél. 0848/80 12 88 · Fax 0848/80 12 89
e-mail: support@conrad.ch
du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00, 13h00 à 17h00

Restrictions d'utilisation

La balance de poche sert à peser des objets dont le poids ne dépasse pas 200 grammes. Il n'est permis d'utiliser la balance de poche que dans un environnement sec. Il faut absolument éviter tout contact avec l'humidité. Pour l'alimentation en courant seules 3 piles de type R3 micro (AAA) peuvent être utilisées.

Toute utilisation autre que celle stipulée ci-dessus provoque l'endommagement de ce produit, ainsi que des risques de courts-circuits, d'électrocution, d'incendies etc. Il n'est pas permis d'ouvrir le produit, de le modifier ou de le transformer!

(GB) Introduction

Dear customer,

we thank you for your acquiring these pocket scales.

By acquiring this product you have purchased a product which has been manufactured according to the state of technical development today.

We kindly request the user to respect this operating manual to preserve this condition and to ensure safe operation.

For more inquiries contact or consult our technical advisory service.

Germany: Tel. 0180/ 5 31 21 17 or 09604/ 40 88 45
Fax 09604/ 40 88 44
e- mail: tkb@ conrad. de
Mon. - Fri. Hours 8.00 a.m. to 6.00 p.m.

Austria: Tel. 0 72 42/ 20 30 60 · Fax 0 72 42/ 20 30 66
e- mail: support@ conrad. at
Mon. - Thu. Hours 8.00 a.m. to 5.00 p.m.
Fri. Hours 8.00 a.m. to 2.00 p.m.

Switzerland: Tel. 0848/ 80 12 88 · Fax 0848/ 80 12 89
e- mail: support@ conrad. ch
Mon. - Fri. Hours 8.00 a.m. to 12.00 a.m.,
1.00 p.m. to 5.00 p.m.

Prescribed Use

The prescribed use includes the weighing of objects up to a weight of 200g. The operation is only admissible in a dry surrounding, contact with moisture is to be avoided. As voltage supply only 3 micro batteries (type AAA) may be used.

Any use other than the one described above damages the product. Moreover, this involves dangers such as e.g. short-circuit, burns, etc. No part of the product may be opened, modified or rebuilt!

Please note that weighing range of the scales incl. container is 200g. Therefore it is recommendable to use a light container.

Calibration (CAL)

In order to ensure the maximum precision of the scales for the longest period of time possible it is necessary to recalibrate it regularly but above all after abrupt changes of temperature and mechanical stress.

For calibrating do as follows:

- Switch on the scales by pressing the switch-on key (2). Wait app. 1.5 minutes until the scales are stable.
- Press the unit key (4) and keep it pressed until the weight display in the LCD (3) starts flashing. In the LCD-display (3) is now shown "100,0”.
- While the weight display "100,0” is flashing in the LCD (3) press the TARE-key (6) until "AL O” is displayed.
- Place now a optionally available 100g calibrating weight in the middle of the scale pan (1).
- Now "AL F” is displayed. Press now the TARE-key (6) to get back to the normal weighing mode. The calibration is completed when after the stabilisation in the LCD (3) the weight of the calibrating weight (100g) is displayed.
- Remove the calibrating weight from the scale pan (1) and switch off the scales at the switch-off key (5) to leave the calibrating programme.

In case of a calibration error or when using a wrong calibrating weight "AL E” appears in the LCD (3). In this case the calibration must be repeated.

Switching off the Scales

- The scales can be switched off by pressing the switch-off key (5).
- The scales are equipped with a "Auto Shut OFF-Function” to save battery capacity. This function switches off the scales after app. 2.5 min. of operation.

Avoid any mechanical stress of the device, contact with moisture and liquids has to be avoided. The device may only be outdoors with dry weather or adequate protection.

The electronic pocket scales PS- 1 is a precise measuring instrument. Operation in the vicinity of strong electromagnetic radiation (electric motors, mobile phones, transmitting masts, etc.) may lead to deviations of the display.

Interfering ambient conditions such as air drafts, vibrations or considerable changes of the temperature are to be avoided.

After overloading or opening the device guarantees will not be accepted.

Inserting Batteries/ Exchanging Batteries

For operating the pocket scales three micro cells (type AAA) which are not included in the scope of delivery are required.

Battery Display "LOW- BAT"

When batteries are used up "LO" is shown in the LCD-display (3). When this is displayed exchange batteries immediately as no precise measuring values can be guaranteed with insufficient battery capacity.

Exchanging Batteries

For inserting/exchanging batteries do as follows:

- Slide open the covering of the battery chamber (7) in the rear of the pocket scales.
- Remove the empty batteries and exchange them with three new ones of the type micro (AAA). Pay attention to correct polarity (see figure on the fold-out page or imprint at the battery chamber).
- Slide back the covering of the battery chamber (7) on the pocket scales until it locks into place.

Pay attention to correct polarity of the batteries. Batteries inserted incorrectly may destroy the device, guarantee will not be accepted. Remove the batteries from the device if you are not using the device for a prolonged period of time and keep them separately as leaking batteries might damage the scales.

Do not leave batteries unattended as children might swallow them. Leaky or damaged batteries may cause cauterisation when in contact with the skin. Never try to recharge batteries. Do not throw them into fire!

Environmental Note!

The end user is legally bound (old battery directive) to return all used batteries and storage batteries (round cells to lead acid storage batteries), the disposal in the household waste is forbidden.

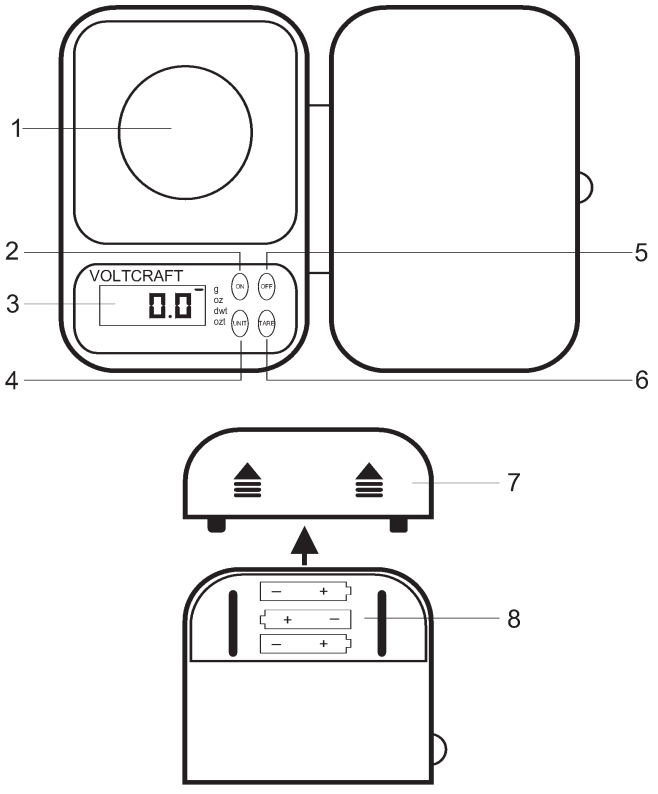
You may either return your used batteries and storage batteries to our subsidiaries or to our head quarters in Hirschau free of charge or like before to the communal waste disposal (reusable waste facilities) which are obliged to accept them.

Contribute to the protection of our environment.

Operation

Weighing

- Place the pocket scales on a solid surface.
- Switch on the pocket scales by pressing the switch-on key (2). Now the scales will conduct a "Power-up" test. For app. 3 seconds all segments of the LCD-display (3) are shown, subsequently the LCD-display (3) changes to "0,0".



(D) Einführung

Sehr geehrter Kunde,
wir bedanken uns für den Kauf der Taschenwaage PS-1.
Mit diesem Produkt haben Sie ein Gerät erworben, welches nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde.
Um diesen Zustand zu erhalten, und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

Bei Fragen wenden Sie sich an unsere
Technische Beratung
Deutschland: Tel. 0180/5 31 21 16 oder 09604/40 88 47
Fax 09604/40 88 44
e-mail: tkb@conrad.de
Mo. - Fr. 8.00 bis 18.00 Uhr

Österreich: Tel. 0 72 42/20 30 60 · Fax 0 72 42/20 30 66
e-mail: support@conrad.at
Mo. - Do. 8.00 bis 17.00 Uhr
Fr. 8.00 bis 14.00 Uhr

Schweiz: Tel. 0848/80 12 88 · Fax 0848/80 12 89
e-mail: support@conrad.ch
Mo. - Fr. 8.00 bis 12.00 Uhr, 13.00 bis 17.00 Uhr

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Bestimmungsgemäße Verwendung umfaßt das Wägen von Gegenständen bis zu einem Gewicht von 200g. Der Betrieb ist nur in trockener Umgebung erlaubt, der Kontakt mit Feuchtigkeit ist unbedingt zu vermeiden. Als Spannungsversorgung dürfen nur drei Mikrobatterien (Typ AAA) verwendet werden.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zur Beschädigung dieses Produkts. Darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluß, Brand, etc. verbunden. Das gesamte Produkt darf nicht geöffnet, geändert, bzw. umgebaut werden!

Eteindre la balance

- La balance peut être éteinte en appuyant sur le bouton Arrêt (5).
- Pour ménager les piles, la balance est équipée d'une fonction "Auto Shut OFF ". Cette fonction éteint la balance après environ 2,5 minutes.

Choix de l'unité de mesure

En appuyant sur la touche UNIT (4) vous pouvez choisir entre les unités de mesure suivantes:

g = gramme dwt	penny weight
oz (=1.555 grammes) = onces ozt	troy onces (=31,103481p)

Entretien et maintenance

Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux, non pelucheux et antistatique. N'utilisez en aucun cas un détergent agressif ou une solution chimique. N'utilisez pas de chiffon humide.

Elimination des déchets

Jetez l'appareil devenu inutilisable après une panne suivant les lois en vigueur.

Caractéristiques techniques

Marge de pesée (max.)	: 200g
Résolution	: 0,1g
Poids d'ajustage (en option)	: 100g
Température de fonctionnement	: 18 à 25° C (pour une exactitude de mesure optimale)
Humidité de l'air admissible	: < 85% non condensante
Dimensions balance (larg.x haut.x prof.)	: 80 x 116 x 25 mm
Dimensions plateau de balance	: 67 x 72 mm
Alimentation en courant	: 4,5VDC (3 x piles de type R3 micro AAA)